

「免費船費遊三島」

"Free Ferry Rides to Three Outlying Islands" Scheme 計劃

大嶼山
Lantau Island

梅窩
Mui Wo

坪洲
Peng Chau

中環
Central

榕樹灣
Yung Shue Wan

南丫島
Lamma Island

索罟灣
Sok Kwu Wan



運輸署
Transport Department

計劃簡介

為了讓坪洲、大嶼山(梅窩)及南丫島(榕樹灣和索罟灣)維持旅遊及經濟活動的持續發展，政府推出一個二百萬元的免船費計劃，鼓勵學校、制服團隊、非政府組織，以及社區和地區團體舉辦到這些離島的活動。有興趣的機構可向計劃秘書處提交申請。成功申請的機構可免船費往返上述三個離島舉行活動。

歡迎有興趣的團體瀏覽運輸署網頁www.td.gov.hk或致電1823，進一步了解計劃詳情。

The Scheme

To maintain the continuing development of the tourism and economic activities on Peng Chau, Lantau Island (Mui Wo) and Lamma Island (Yung Shue Wan and Sok Kwu Wan), the Government launches a one-off HK\$2 million scheme of providing free ferry rides to encourage organisations, such as schools, uniformed groups, non-governmental organisations, community and local groups to organise activities to these outlying islands. Interested organisations may make applications to the Secretariat. Once the applications are accepted, the applicants may take free ferry rides to and from the three outlying islands for their activities.

Interested parties may browse the Transport Department website at www.td.gov.hk or call 1823 for more details of the Scheme.

「免船費遊三島」計劃申請表格

Application Form for "Free Ferry Rides to Three Outlying Islands" Scheme

申請編號
Application No.
(只供秘書處填寫 To be filled by the Secretariat)

A 部 Part A : 機構及活動資料 Organisation and Activity Information

(由申請機構填寫 To be filled by the applicant)

(1) 機構名稱 (中文)
Name of Organisation _____ (Chinese)

_____ (英文)
_____ (English)

(2) 聯絡人姓名 (中文) ☐ 先生 Mr
Name of Contact Person (Chinese) _____ ☐ 女士 Ms

(英文)
(English) _____

職銜 電郵地址
Post title _____ E-mail Address _____

通訊地址
Correspondence address _____

電話號碼 傳真號碼
Telephone No. _____ Fax No. _____

(3) 申請機構類別 Category of Organisation
(須夾附有關的證明文件 Please attach related documentary proof)

- ☐ 僱員再培訓局委任的培訓機構及由勞工處負責執行的青少年就業培訓團體和培訓計劃；
Appointed training bodies of the Employees Retraining Board and training bodies of youth employment and training programmes administered by the Labour Department;
- ☐ 根據《稅務條例》第88條(第112章)獲認可的慈善團體；
Approved charitable institutions of a public character under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance (Cap.112);
- ☐ 社區和地區團體（包括互助委員會、業主立案法團、分區委員會及地區組織）；
Community and local groups (including Mutual Aid Committees, Owners' Corporations, Area Committees and district organisations);

☐ 受社會福利署資助的非政府機構；
Non-governmental organisations subvented by the Social Welfare Department;

☐ 根據《教育條例》(第279章)註冊的學校、根據《專上學院條例》(第320章)註冊的專上學院、職業訓練局轄下各院校及根據個別法例成立的高等教育院校（例如八所大學教育資助委員會資助的院校、香港公開大學等）；及

Schools registered under the Education Ordinance (Cap. 279), post-secondary colleges registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320), member institutions of the Vocational Training Council and tertiary institutions with enabling ordinances (e.g. the eight University Grants Committee-funded institutions, Open University of Hong Kong, etc) ; and

☐ 制服團體。
Uniformed groups.

(4) 活動詳情 Activity Details

(請留意申請須知第2, 4, 5及6項) (Please refer to Notes for Application Items 2, 4, 5 & 6)

活動日期 Date of Activity _____ 參加人數 Number of Participants _____

去程 Departure Trip

日期 Date _____

☐ 由中環至梅窩
From Central to Mui Wo

☐ 由中環至索罟灣
From Central to Sok Kwu Wan

☐ 由中環至坪洲
From Central to Peng Chau

☐ 由中環至榕樹灣
From Central to Yung Shue Wan

回程 Return Trip

日期 Date _____

☐ 由梅窩至中環
From Mui Wo to Central

☐ 由索罟灣至中環
From Sok Kwu Wan to Central

☐ 由坪洲至中環
From Peng Chau to Central

☐ 由榕樹灣至中環
From Yung Shue Wan to Central

請在適當的格內加"✓"。

Please insert "✓" in appropriate boxes.

(5) 申請機構聲明及同意書 Declaration and Consent of the Applicant

本機構保證：

- (a) 本機構在本申請表格填報的資料均屬真確無訛，亦明白如填報不正確資料，申請將被當無效。
- (b) 本機構沒有獲得任何其他船費資助，亦沒有向上述活動的參加者收取任何與船費有關的費用。
- (c) 如果申請獲得資助，本機構同意在有關的宣傳資料和有關活動文件中，標明由本計劃提供船費，並會在該活動舉行日期前向秘書處呈交有關的宣傳資料。

We certify that :

- (a) all the information given in this application is true and accurate. We understand that any inaccurate information will make the application void.
- (b) we have not obtained any subsidy from other source on the ferry rides and not collected any expenses from participants on the ferry rides.
- (c) we agree that should this application be accepted, we will publicise in all publicity materials and documents related to the activity that the ferry rides are provided free of charge under the Scheme and provide such materials to the Secretariat before the activity date.

簽署 Signature _____

姓名 Name _____

職銜 Post title _____

日期 Date _____

機構蓋章 Organisation Chop _____

B 部 Part B : 申請結果 Application Result (由秘書處填寫 To be filled by the Secretariat)

☐ 接納申請 Application accepted

(申請人需留意申請須知第6項)

(Applicant should take note of
Item 6 in the Notes for Application)

接納申請最高的船費款額

Maximum amount of ferry fares HK\$ _____
permitted for this application

☐ 拒絕申請 Application refused

原因 Reason _____

姓名 Name _____

電話號碼 Telephone No. _____

日期 Date _____

秘書處蓋章 Secretariat Chop _____

C 部 Part C : 船公司確認文件 Ferry Operator's Written Confirmation

(由船公司和申請機構填寫 To be filled by the ferry operator and the applicant)

我們確認申請機構已乘搭由本公司提供下列的渡輪服務

We certify that the applicant has taken the following ferry service provided by our Company.

去程 Departure Trip 日期 Date _____ 時間 Time _____ ☐ 上午 a.m./ ☐ 下午 p.m.

- ▶ ☐ 由中環至梅窩
From Central to Mui Wo
- ☐ 由中環至索罟灣
From Central to Sok Kwu Wan
- ☐ 由中環至坪洲
From Central to Peng Chau
- ☐ 由中環至榕樹灣
From Central to Yung Shue Wan
- ▶ ☐ 高速船
Fast Ferry
- ☐ 普通船(普通位) (不包括豪華位)
Ordinary Ferry(Ordinary Class) (No deluxe class)
- ▶ ☐ 成人票 張 x \$ 總額 \$
Adult Tickets _____ no. _____ Total Amount _____
- ☐ 優惠票 張 x \$ 總額 \$
Concessionary Tickets _____ no. _____ Total Amount _____
- 合共\$
Grand Total

申請機構 負責人姓名及簽署
Name and Signature of the Applicant

船公司 負責人姓名及簽署
Name and Signature of the Ferry Operator

回程 Return Trip 日期 Date _____ 時間 Time _____ ☐ 上午 a.m./ ☐ 下午 p.m.

- ▶ ☐ 由梅窩至中環
From Mui Wo to Central
- ☐ 由索罟灣至中環
From Sok Kwu Wan to Central
- ☐ 由坪洲至中環
From Peng Chau to Central
- ☐ 由榕樹灣至中環
From Yung Shue Wan to Central
- ▶ ☐ 高速船
Fast Ferry
- ☐ 普通船(普通位) (不包括豪華位)
Ordinary Ferry(Ordinary Class) (No deluxe class)
- ▶ ☐ 成人票 張 x \$ 總額 \$
Adult Tickets _____ no. _____ Total Amount _____
- ☐ 優惠票 張 x \$ 總額 \$
Concessionary Tickets _____ no. _____ Total Amount _____
- 合共\$
Grand Total

申請機構 負責人姓名及簽署
Name and Signature of the Applicant

船公司 負責人姓名及簽署
Name and Signature of the Ferry Operator

申請須知

Notes for Application

1. 申請機構的資格 Eligibility of Applicants :

- (a) 僱員再培訓局委任的培訓機構及由勞工處負責執行的青少年就業培訓團體和培訓計劃；
Appointed training bodies of the Employees Retraining Board and training bodies of youth employment and training programmes administered by the Labour Department;
- (b) 根據《稅務條例》第88條(第112章)獲認可的慈善團體；
Approved charitable institutions of a public character under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance (Cap.112);
- (c) 社區和地區團體（包括互助委員會、業主立案法團、分區委員會及地區組織）；
Community and local groups (including Mutual Aid Committees, Owners' Corporations, Area Committees and district organisations);
- (d) 受社會福利署資助的非政府機構；
Non-governmental organisations subvented by the Social Welfare Department;
- (e) 根據《教育條例》(第279章)註冊的學校、根據《專上學院條例》(第320章)註冊的專上學院、職業訓練局轄下各院校及根據個別法例成立的高等教育院校（例如八所大學教育資助委員會資助的院校、香港公開大學等）；及
Schools registered under the Education Ordinance (Cap. 279), post-secondary colleges registered under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320), member institutions of the Vocational Training Council and tertiary institutions with enabling ordinances (e.g. the eight University Grants Committee-funded institutions, Open University of Hong Kong, etc) ; and
- (f) 制服團體。
Uniformed groups.

申請人如屬個人名義或以營商為主的旅行社，其申請將不獲考慮。

Applications from individuals in their personal capacity or travel agencies for profit-making purpose will not be considered.

2. 申請活動必須由中環碼頭出發。

The proposed activity must be started from Central Piers.

3. 申請機構必須填妥申請表格內A部所需的資料，並傳真(號碼：2824 2176)或郵寄至香港灣仔告士打道7號入境事務大樓40樓4036室 運輸署渡輪及輔助客運部 計劃秘書處收。

Applicant must duly complete Part A and submit to the Scheme Secretariat by fax at 2824 2176 or by post to the **Ferry and Paratransit Division, Transport Department, Room 4036, 40/F, Immigration Tower, No.7 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.**

4. 申請機構須於活動舉行前最少**15個工作天**，將填妥的申請表格連同下列所需文件的影印本一併提交。

Applicant is required to submit duly completed application form, together with relevant supporting documents, to the Scheme Secretariat **at least 15 working days prior** to the date of its proposed activity.

- (a) 證明申請機構符合第1項所述資格的文件

Documentary proof to show the eligibility of the applicant as stated in Item 1

- (b) 申請活動資料

Details of the proposed activity

- 申請活動的行程表，包括擬乘搭渡輪的航班日期及時間（去程及回程）

Itinerary of the proposed activity, showing the tentative date and time for taking the ferry (departure and return trips)

- 申請活動的宣傳單張（如有）

Promotion leaflets of the proposed activity, if any

- (c) 其他支持申請的文件（如有）

Other relevant documents in support of the application, if any

5. 如申請獲接納，星期一至五的活動參加人數不得超過200人，星期六、日及公眾假期的活動參加人數不得超過150人。計劃不適用於普通船豪華位。

If the application is accepted, the number of participants for the proposed activity should not exceed 200 on weekdays and 150 on Saturdays, Sundays and Public Holidays. This scheme is not applicable to deluxe class of the ordinary ferry.

6. 如申請獲接納，並不表示船公司已為申請機構預留渡輪航班的座位，申請機構須於活動舉行前最少**3個工作天**自行與船公司聯絡，預早就乘坐航班的時間和其他事宜作出安排。在乘搭有關渡輪前，申請人必須出示申請表，與船公司一同填妥C部的資料，需簽署以作核實，並將正本交給船公司作報銷船費之用。申請人可自行保留一份副本作記錄。

If the application is accepted, the approval does not imply that seats on ferry vessel(s) have been reserved by relevant ferry operator. The applicant must contact the relevant ferry operator on their own **at least 3 working days in advance** to make prior arrangements for the ferry rides in respect of the proposed activity. Before taking the ferry ride, the applicant is required to present the duly accepted application form and, together with the ferry operator, properly fill in the information required in Part C and sign for confirmation purpose. The ferry operator will keep the original copy of Part C for reimbursement purpose while the applicant may make a copy for their own record.

7. 船公司聯絡電話如下：

The telephone numbers of ferry operators are as follows:

- (a) 中環至梅窩：新世界第一渡輪服務有限公司

Central to Mui Wo:

New World First Ferry Services Ltd.

電話號碼 Telephone No. : 2131 8060

- (c) 中環至索罟灣：城永有限公司

Central to Sok Kwu Wan:

Winnertex Ltd.

2533 5333/

電話號碼 Telephone No. : 2533 5339

- (b) 中環至坪洲：港九小輪有限公司

Central to Peng Chau:

Hong Kong & Kowloon Ferry Ltd.

2533 5333/

電話號碼 Telephone No. : 2533 5339

- (d) 中環至榕樹灣Central to Yung Shue Wan :

Islands Ferry Company Ltd.

2533 5333/

電話號碼 Telephone No. : 2533 5339